



Association canadienne de linguistique appliquée
Canadian Association of Applied Linguistics

Congrès ACLA 2008

2008 ACLA Conference



WEDNESDAY, JUNE 4, 2008

LE MERCREDI 4 JUIN 2008

9:00 – 10:10	Welcome and Opening plenary/Mot de bienvenue et conférence d'ouverture FRED GENESEE <i>Two for one: The role of the first language in educating English language learners</i> Forest Sciences 1005				
10:10 – 10:30	BREAK/PAUSE				
Room/Local Session Chair/ Président(e) de la session	Forest Sciences 1002	Forest Sciences 1402	Forest Sciences 1611	Forest Sciences 1615	Forest Sciences 1617
	Lin Chen	Jesús Izquierdo	Ardiss Mackie	Ulf Schuetze	Susan Parks
10:30 – 11:00	Marilyn Abbott <i>Differences in Arabic- and Mandarin-speaker ESL reading comprehension strategies</i>	Jérémie Séror <i>Leaving one's mark: L2 writing feedback and unintended socialization processes</i>	Jun Tian & Hossein Nassaji <i>Would you like to work with your peers? Student perceptions of collaborative versus individual work</i>	Helmut Zobl & Juana Licerias <i>SLA from the point of view of formal features</i>	Patricia Lamarre <i>Montréal multilingue : An ethnographic study of the language practices of young multilinguals in a city redefined</i>
11:05 – 11:35	Isabelle Denizot & Monique Bournot-Trites <i>The role of cultural background knowledge in French immersion students' reading comprehension</i>	Daniele Guénette <i>Pre-service ESL teachers' written corrective feedback practices</i>	Johannes Eckerth <i>Task-based interactions in classroom and laboratory settings: same or different?</i>	J. Licerias, C. Senn, C. Martinez, D. Carter, A. Alba de le Fuente, & S. Aláiz <i>Null subjects in non-native grammars and the issue of fossilization</i>	Juan Abrile <i>What French and English mean to Hispanophone Latin Americans in Montreal</i>
11:40 – 12:10	Alysse Weinberg & Sandra Burger <i>The value of vocabulary instruction in university-level immersion courses</i>	Ahlem Ammar <i>Recasts and prompts: noticing and L2 learning</i>	Jasmin Kratzer <i>Task interpretation by pairs of adult immigrant ESL students</i>	Dean Mellow <i>Emergentist approaches to teaching and measurement: It's about time</i>	Douglas Fleming <i>Second language learners and hierarchical forms of citizenship: A qualitative case study</i>
12:10 – 1:15	LUNCH/DINER				

Room/Local	Forest Sciences 1002	Forest Sciences 1402	Forest Sciences 1611	Forest Sciences 1615	Forest Sciences 1617
Session Chair/ Président(e) de la session	Peter Heffernan	Patrica Balcom	Marion Rossiter	Doug Fleming	
1:15 – 1:45	Danièle Moore, Cécile Sabatier, Nathalie Walsh et Diane Dagenais <i>Étude du paysage linguistique et diversité : Une ethnographie des usages plurilingues dans une classe d'immersion</i>	Chin-Sook Pak <i>Re-examining motivational strategies for learning Spanish: The case of the service-learning classroom</i>	Leila Ranta <i>Exploring the L2 acquisition of multiword verbs in English</i>	Farahnaz Faez <i>Are you a native English speaker? Moving beyond the problematic native/nonnative dichotomy</i>	INVITED SYMPOSIUM <i>Research on language and content integration</i> Organizer: Patricia Duff Presenters: M. Early & J. Cummins G. Williams, J. Séror, M. Guardado, W. McMichael, S. Zappa-Hollman, & S. Talmy Laurent Cammarata
1:50 – 2:20	Sylvie Roy <i>Pratiques pédagogiques en immersion tardive</i>	Conttia Lai <i>The influence of learner motivation on developing autonomous learning in an ESP course</i>	Kimiko Hinenoya <i>Is the traditional interpretation of 'the' enough? Investigating the conceptual complexity and accessibility of 'the'</i>	Michael Salvatori <i>Defining and identifying the proficiency of French as a second language teachers: Issues of credibility and confidence</i>	
2:25 – 2:55	Muriel Peguret <i>Pour une perspective actionnelle dans l'enseignement du français aux ressortissants d'immersion</i>	Barbara Schmenk <i>The autonomous language learner – a contradiction in terms? Reframing the concept of 'autonomy' in language learning</i>	Ernest Bauer <i>Toward a model of conceptual fluency: Blending in second language meaning construction</i>	Alison Crump <i>What are they teaching? The impact of hiring untrained Inner Circle English speakers on language ideologies in Japan</i>	
2:55 – 3:15	BREAK/PAUSE				
Session Chair/ Président(e) de la session	Alyse Weinburg	Doris MacDonald	Mat Shulze	Gladys Jean	
3:15 – 3:45	Gisèle Chevalier <i>La sélection des contenus en cours de français au niveau universitaire</i>	Yi Zhou <i>An exploration of Gardner's socio-educational model in an informal learning context</i>	Jesús Izquierdo <i>Learners' attention to form in L2 multimedia applications: Developmental readiness and multimedia task types</i>	David Watt & Andrea Cervatiuc <i>Benchmarking English language proficiency for engineering</i>	<i>Research on language and content integration (continued)</i> Presenters: M. Kobayashi & P. Duff R. Lyster, L. Collins, & S. Ballinger Discussant: Bernard Mohan
3:50 – 4:20	Mathy Ritchie <i>Développement de la compétence sociolinguistique dans la communication médiatisée par ordinateur</i>	Roswita Dressler <i>Exploring motivation in heritage language learners of German</i>	Ulf Schuetze <i>Online collaboration in SLA: What students really do?</i>	Tracey Derwing & Murray Munro <i>Engineering better communication in the workplace</i>	
4:25 – 4:55	Gaëlle Planchenault <i>Les compétences sociolinguistique et sociopragmatique des apprenants de FLS...</i>	Roumiana Ilieva <i>Exploring adult immigrant ESL learners' engagements with Canadian culture(s)</i>	Nancy Bell <i>Impolite responses to failed humor</i>	Gillaume Gentil, Josée Bigras, & Maureen O'Connor <i>Language retention in the Canadian public service...</i>	
5:00 – 7:00	President's Reception/Réception du Président de l'université hôte Life Sciences Centre				

THURSDAY, JUNE 5, 2008**LE JEUDI 5 JUIN 2008**

Room/Local	Forest Sciences 1002	Forest Sciences 1402	Forest Sciences 1611	Forest Sciences 1615	Forest Sciences 1617
Session Chair/ Président(e) de la session	Sandra Zappa-Hollman	Christian Colby-Kelly	Kimiko Hinenoya	Barbara Schmenk	
9:00 – 9:30	Marian Rossiter & Katherine Rossiter <i>Factors affecting immigrant youth and criminality</i>	Nikolai Penner <i>Tablet computers in a wireless environment in foreign language teaching</i>	Marlise Horst, Joanna White, & Philippa Bell <i>Crosslinguistic awareness and individual differences in young language learners</i>	Tetyana Reichert <i>Language choice in small group activities</i>	
9:35 – 10:05	Xuesong Gao <i>Beyond language learning strategies: What should Chinese undergraduates do to learn English within an English medium university in a multilingual context</i>	Tannis Morgan & Stephen Carey <i>Exploring instructors' online EOL instructional activity from a cultural historical activity theory approach</i>	Keumsil Kim Yoon <i>Multi-layered politeness: A study of Korean-American language behavior and cross-cultural language awareness</i>	James Corcoran <i>L1 in the adult EFL classroom: Framing NNES teacher beliefs and practices</i>	PUBLISHING PANEL Susan Parks & Françoise Mugeon Co-Editors, <i>Canadian Journal of Applied Linguistics</i> Larry Vandergrift Co-editor, <i>Canadian Modern Language Review</i>
10:10 – 10:40	Lace Marie Brogden <i>Un vaccin de rappel – Autoethnographic re:collections of linguistic subjectivities ...</i>	Caroline Riches <i>From far to near: Creating online learning communities in a TESL microprogram</i>	Li-Shih Huang & Adam Steffanick <i>Do different modalities of reflection matter? The effects of awareness raising on adult second-language learners' oral production and strategy use</i>	Miles Turnbull & Marianne Cormier <i>Code switching in late French immersion science class</i>	
10:40 -11:00	BREAK/PAUSE				
11:00 – 12:00	Plenary Session / Session plénière FRANÇOISE ARMAND <i>L'acquisition de la littératie en langue seconde : que sait-on de plus que votre grand-mère ne savait pas ?</i> Forest Sciences 1005				
12:00 – 1:00	LUNCH/DÎNER				

Room/Local	Forest Sciences 1002	Forest Sciences 1611	Forest Sciences 1615	Forest Sciences 1617
Session Chair/ Président(e) de la session	Michel Bastien	Ahlem Ammar	Penny Moanakwena	
1:15 – 1:45	Robert Papen <i>Le point sur la grammaire : les idées que les (futurs) enseignants se font de ce qu'est une règle de grammaire et des finalités de son enseignement</i>	Kim McDonough <i>The effect of syntactic priming during learner-learner interaction on ESL question development</i>	Nikta Razavi <i>Afghan parents' participation in their children's schooling in Canada</i>	<p>SYMPOSIUM <i>Effects of languaging on cognition and affect: Case studies of older adults</i></p> <p>Organizers: M. Swain & S. Lapkin</p> <p>Presenters: Merrill Swain Tae-Young Kim Kyoko Motobayashi</p>
1:50 – 2:20	Davy Bigot <i>La grammaire orale du français québécois standard : mythe ou réalité ?</i>	Yingli Yang <i>The effect of recasts and prompts on Chinese learners' acquisition of English past tense</i>	Jean Kim <i>'Experts' in their own right: The language socialization of Generation 1.5 Korean-Canadian university students</i>	
2:25 – 2:55	Laura Ambrosio et Johanne Bourdages <i>Littérature et compétence grammaticale en français langue seconde</i>	Patricia Balcom <i>The effect of input and instruction on adverb placement in L3 French</i>	Ardiss Mackie <i>Popular films and English language learning: ESL learners in Canada respond to their cinematic identities</i>	
2:55 – 3:15	BREAK/PAUSE			
Session Chair/ Président(e) de la session	Marie-Josée Hamel	Leila Ranta	Guillaume Gentil	
3:15 – 3:45		Mathias Schulze <i>Grammaring—an analysis</i>	Shahrzad Saif <i>Content-based instruction and the development of strategic competence</i>	<p><i>Effects of languaging on cognition and affect: Case studies of older adults (continued)</i></p> <p>Presenters: Khaled Barkaoui Ping Deters Sharon Lapkin</p>
3:50 – 4:20	Peter Heffernan <i>Langue de dissémination des didacticiens, formateurs et linguistes de l'univers de la linguistique appliquée...</i>	Lin Chen <i>An investigation of lexical bundles in ESP textbooks and in electrical engineering introductory textbooks</i>	<i>Qualitative case study approaches and their application for second language writing research</i>	
4:25 – 4:55	Robert Paquet <i>Bilinguisme dans les Forces canadiennes : résultats de l'approche utilisée auprès des officiers</i>	Susanne Carroll <i>Saliency, segmentation and "chunking"</i>	Heather Lotherington <i>Towards additive multilingualism in the heterogeneous classroom</i> Mi-Young Kim	
5:00 – 7:00	Wine and Cheese Reception (cash bar) for all ACLA Conference Participants Réception vin et fromage (bar payant) pour tous les congressistes St. John's College			

FRIDAY, JUNE 6, 2008**LE VENDREDI 6 JUIN 2008**

Room/Local	Forest Sciences 1002	Forest Sciences 1402	Forest Sciences 1611	Forest Sciences 1615	Forest Sciences 1617
Session Chair/ Président(e) de la session	Miles Turnbull	Johannes Eckerth	Françoise Mougeon	Yingli Yang	CIDA-CFHSS Collaborative Program
8:30 – 9:00	Monica Tang <i>La numéracie en immersion: le rôle du langage dans l'enseignement des mathématiques en L2</i>	Valerie Wust <i>What can an oral cloze test tell us about learners' knowledge of clitics in French?</i>	Hedy McGarrell <i>Small-group interaction in two types of environments</i>	Jing Zhao & Stefka Marinova-Todd <i>Phonological awareness in Mandarin-English bilingual children</i>	SYMPOSIUM <i>Digital literacy and teacher education in Africa: Towards collaboration with the Canadian Multiliteracy Project</i>
9:05 – 9:35	Alain Thomas <i>Analyse quantitative ou qualitative du vocabulaire?</i>	Christian Colby-Kelly <i>Mixed methods for investigating method effects in a language proficiency test</i>	Michael Zuniga <i>Observing pedagogical practices that facilitate negotiation for meaning in L2 classes</i>	Liyang Cheng, Haiyan Quiang, John Kirby, Lesly Wade-Woolley, & Miao Li <i>Foreign language immersion and students' success in L1, L2 and mathematics</i>	Organizers: S. Jones & B. Norton Presenters: M. Kendrick, S. Andema, & B. Norton L. Oates & K. Adoo-Adeku Margaret Early Diane Potts
9:40 – 10:10	Johanne Bourdages et Marie-Josée Vignola <i>Évaluation de la communication orale chez des élèves de l'élémentaire en français de base</i>	Larry Vandergrift <i>Explaining variance in L2 listening comprehension</i>	Douglas Altamiro Consolo & Vera Lúcia Teixeira da Sylva <i>Output in oral tasks: Implications for language development in EFL teacher education</i>	Sandra Zappa-Hollman <i>Academic literacy socialization during study abroad</i>	
10:10 -10:30	BREAK/PAUSE				
Session Chair/ Président(e) de la session	Alain Thomas	Shirley Fredeen	Dean Mellow	Jérémie Séror	
10:30 – 11:00	Michel Bastien, Lori Morris et Daniel Daigle <i>Mise en place d'un prototype d'évaluation du vocabulaire du français en ligne...</i>	Han Han & Liyang Cheng <i>Tracking the success of L2 students within the context of the Ontario secondary school literacy test</i>	Emi Kobayashi & Masaki Kobayashi <i>A language socialization study of second language task repetition</i>	Cynthia Dery & Laura Collins <i>The source of lexical transfer in multilingual acquisition</i>	<i>Digital literacy and teacher education in Africa: Towards collaboration with the Canadian Multiliteracy Project (continued)</i>
11:05 – 11:35			John Hellermann & Kathryn Harris <i>Interactionist and ethnomethodological perspectives on language learning in classroom dyadic task interactions</i>		Presenters: Penny Manakwena S. Jones, D. Ahimbisibwe, & B. Norton Kate Parry Juliet Tembe
11:40 – 12:10	Denis Foucambert <i>Effet des connaissances préalables sur les habiletés syntaxiques ...</i>	Sarah Cohen <i>Identity texts: A tool for critical engagement with literacy, language and identity in multilingual classrooms...</i>	John Plews & Kangxian Zhao <i>ESL teachers' reflections on TBLT.</i>	Siok Lee <i>Making silent reading count towards vocabulary learning: The effects of story rewriting and using a vocabulary list</i>	
12:10 – 1:30	LUNCH/DÎNER				

ACLA Annual General Meeting – Assemblée générale annuelle de l'ACLA

Forest Sciences 1005

12:15 - 1:30

A light lunch will be served / Un repas léger sera servi

Room/Local	Forest Sciences 1002	Forest Sciences 1402	Forest Sciences 1611	Forest Sciences 1615	Forest Sciences 1617
Session Chair/ Président(e) de la session	Monique Bournot-Trites	Juan Abrile	Jim Hu	Alison Crump	Paula Kristmanson
1:45 – 2:15	Alysse Weinberg, Martine Peters et Nandini Sarma <i>J'aime ou j'aime pas : activités technologiques dans la classe de langue</i>	Klara Abdi <i>Positioning heritage language students in a Spanish as a foreign language class taught within a Francophone program</i>	Hossein Nassaji <i>Classroom discourse and its role in the use and effectiveness of incidental focus on form</i>	Stefka Marinova-Todd, Jill Petersen, Vickie Yau, & Clinton Tsang <i>Narrative skills in the two languages of Cantonese-English bilingual children</i>	Karla Culligan <i>Retention and attrition in a Grade 11 French immersion mathematics program</i>
2:20 – 2:50	Marie-Josée Hamel et Walter de Abreu Cybis <i>Considérations ergonomiques dans l'élaboration d'un dictionnaire d'ALAO</i>	Shirley Fredeen <i>Language teaching education for Indigenous language educators</i>	Nina Spada & Marilia dos Santos Lima <i>Integrated and isolated FFI: Views from ESL and EFL teachers and learners</i>	Lucia Rottava & Sandra Gattolin <i>Language learning and cultural/context differences: characteristics observed in the oral production of English and Portuguese language learners</i>	Katy Arnett <i>Teacher adaptations in core French as indicators of inclusiveness and effectiveness</i>
2:55 – 3:25	Catherine Caws <i>FrancoToile : nouveau regard sur les interactions entre technologie et apprenants</i>	Doris Macdonald <i>"If English is good enough for me": Revisiting elite and folk bilingualism in the US</i>	Gladys Jean & Daphnée Simard <i>Inductive and deductive approaches to grammar in second language learning: Process, product and students' perceptions</i>	Mareike Müller <i>Pronunciation training in foreign language classes: Achievements and deficits of current research</i>	Callie Mady, Stephanie Arnett, & Sharon Lapkin <i>Assessing AIM: Case study of grade 8 core French in an Ontario school board</i>
3:30 – 4:30	<p align="center">Closing Plenary/Session plénière de clôture CAROL CHAPELLE <i>The spread of computer-assisted language learning</i> Forest Sciences 1005</p>				